

ADMINISTRACIÓN  
LIRICO-DRAMÁTICA

---

---

VISTA  
Y  
SENTENCIA

ZARZUELA BUFA EN UN ACTO Y EN VERSO

ARREGLADA A NUESTRA ESCENA

POR

DON SALVADOR MARIA GRANÉS

Y

DON CALIXTO NAVARRO

MÚSICA DE LOS MAESTROS

DON TOMÁS GÓMEZ Y DON TOMÁS BRETÓN



MADRID  
CEDACEROS, 4, SEGUNDO  
1886

12

# EDUARDO HIDALGO, EDITOR

AUMENTO Á LA ADICIÓN AL CATÁLOGO DE 1.º DE JUNIO DE 1886

## COMEDIAS Y DRAMAS

Homb.	Mujrs.	TÍTULOS	ACTOS	AUTORES	Parte que corresponde á la Administración.
2	2	A caza de 50 duros.....	1	D. Adolfo Gil Porro.....	Todo.
3	3	Afortunado en el juego—j. o. p.	1	Sres. Rubio y Rivero.....	»
4	3	A tiempo vino mi herencia....	1	D. Antonio Clavero.....	»
»	»	¡A vivir!—j. o. p.....	1	Ramón de Marsal.....	»
»	1	¿Cuál de los des?.....	1	Francisco Soriano.....	»
»	»	Conflicto matrimonial.....	1	Julian García Parra.....	»
2	2	Diente por diente—j. o. v.....	1	Francisco Iráyzoz.....	»
»	»	El abit no fá el frare.....	1	Estanislao Mañez.....	»
3	2	¡El Coco!—j. o. p.....	1	Francisco Flores García...	»
5	1	El Marsellet.....	1	Estanislao Mañez.....	»
»	»	El ramillete.....	1	Augusto E. de Mádan....	»
4	2	El rellogat.....	1	Francisco Soriano.....	»
»	»	El tercer partido.....	1	Santiago Gascón.....	»
»	»	El sereno equis.....	1	Augusto E. de Mádan....	»
»	»	Entrés por un punto.....	1	Eusebio Sierra.....	»
3	1	El tren del matrimonio.....	1	Salvador María Granés...	»
»	»	¡Felicidades!.....	1	Juan Pérez Zúñiga.....	»
1	3	Golondrina.....	1	Miguel Ramos Carrión...	»
3	2	Hoy se casa mi sobrina.....	1	Antonio Clavero.....	»
6	1	Ingeniosa caridad.....	1	Manuel Diaz de Arcaya...	»
3	3	La familia de miño.....	1	Francisco Soriano.....	»
2	2	La señá Condesa.....	1	Sinesio Delgado.....	»
1	3	La Golondrina.....	1	M. Ramos Carrión.....	»
4	2	Las consecuencias.....	1	Juan Alemañy.....	»
»	»	Levantar la caza.....	1	Pedro de Gorritz.....	»
»	»	Los corridos.....	1	Ramón de Marsal.....	»
5	2	Lo más dels Estornells.....	1	Pablo Montellá.....	»
2	3	Lo que no ve la opulencia.....	1	José Postigo y Acejo.....	»
»	»	Los tocayos.....	1	Vital Aza.....	»
2	5	Lucha de hermanos.....	1	Enrique Alvarez.....	»
1	»	Llorens (monólogo).....	1	Francisco Soriano.....	»
»	»	Maridos al por mayor.....	1	Sres. Gascón y Parra.....	»
»	»	Mixto de inglés y canario.....	1	D. Francisco Flores y García.	»
»	»	Matrimonios á dur.....	1	Augusto E. de Mádan....	»
»	1	Noche-buena (monólogo).....	1	Francisco Soriano.....	»
3	2	Ploramiquis.....	1	Francisco Soriano.....	»
4	1	Por una errata.....	1	Enrique Alvarez.....	»
8	6	Pepa la frescachona ó el cole- gial desenvuelto.....	1	Ricardo de la Vega.....	»
»	»	Recuerdos de un baile.....	1	Augusto E. de Mádan....	»
»	1	Selets (monólogo).....	1	Francisco Soriano.....	»
»	»	Sin comer.....	1	J. Brito.....	»
»	»	Ultramarinos.....	1	Tomás Luceño.....	»
1	5	Un décimo de la lotería.....	1	Enrique Alvarez.....	»
2	2	Una casa de locos.....	1	Adolfo Gil Porro.....	»
3	4	La señora de Matute.....	2	Pedro de Górriz.....	Mitad.
1	2	Por causa de mi hijo.....	2	Adolfo Gil Porro.....	Todo.
»	»	Un Cupido de cien años.....	2	Augusto E. de Mádan....	»
»	»	A casa con los papás.....	3	Mariano Pina Domínguez.	»
»	»	El agua de renozar.....	3	Augusto E. de Mádan....	»
»	»	El bandido incógnito.....	3	José Sanchez.....	»
7	3	El crimen de Favre.....	3	Malvar y Chas de Lamotte	»
»	»	El deber de un hombre honrado	3	F. Barbero.....	Mitad.
»	»	El hijo del Rastro.....	3	Roque F. Izaguirre.....	Todo.
»	»	La comedia del mundo.....	3	Augusto E. de Mádan....	»
»	»	La dama de las Camelias.....	3	Luis Valdés.....	»

VISTA Y SENTENCIA

---

Esta obra es propiedad de sus autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

Los comisionados de la Administración Lírico-Dramática de DON EDUARDO HIDALGO, son los exclusivamente encargados de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

# VISTA Y SENTENCIA

ZARZUELA BUFA EN UN ACTO Y EN VERSO

ARREGLADA Á NUESTRA ESCENA

POR

DON SALVADOR MARÍA GRANÉS

Y

DON CALIXTO NAVARRO

MÚSICA DE LOS MAESTROS

DON TOMÁS GÓMEZ Y DON TOMÁS BRETÓN

Representada con extraordinario aplauso en el Teatro MARTIN el 5 de  
Diciembre de 1886



MADRID

R. Velasco, impresor, Rubio, 20

—  
1886

# REPARTO

---

## PERSONAJES

---

## ACTORES

---

POLKA .....	}	SRTA. SEGOVIA.
		SRA. IGLESIAS.
HABANERA.....		SRTA. DUQUE.
CONTRADANZA... ..		SRA. ALARCÓN
SEGUIDILLA.....		SRTA. SÁNCHEZ.
JOTA.....		MUÑOZ.
UGIER.....		LINAREJOS.
CAN-CAN.....		SR. VEGA.
RIGODÓN.....		CARRERAS.
MINUÉ.....		ARREGUI.
VITO.....		RODRÍGUEZ.
WALS.....		CAMPOS.

*Bemoles, becuadros, sostenidos, corcheas, fusas y semifusas.*

*Coro general*

---

---

# ACTO ÚNICO

---

DECORACIÓN FANTÁSTICA

## ESCENA I

FUSAS y SEMIFUSAS, CORCHEAS y SEMICORCHEAS, SOSTENIDOS, BEMOLES y BECUADROS

### Música.

- TODOS      A la boda de la polka  
              con el noble Rigodón  
              presurosos acudimos  
              en obsequio de los dos.  
              Ay qué buenas cosas  
              vamos á escuchar,  
              cuanta inconveniencia  
              se cometerá;  
              yo solo he venido  
              con el fin de ver.  
              (Tras la ceremonia  
              debe haber bufet).
- ELLOS      Feliz compás señoras (Saludándolas.)  
              y buena afinación.
- ELLAS      ¿Qué tal de melodía? (Dándose las manos.)
- ELLOS      Muy bien, muy bien, ¿y vos?
- ELLAS      Yo vengo convidada.
- ELLOS      Lo mismo vengo yo.
- TODOS      Mucho pienso divertirme  
              cuando empiece la función.
- ELLAS      El reino de las notas  
              dichoso siempre fué  
              y á los que en él habitan

- bailando se les vé.  
Do, mi, sol, re  
re, do, si, la  
tralalá, tralalá.
- ELLOS** Bailemos compañeros,  
no cese el baile, no,  
que nunca en este reino  
la desventura entró  
Re, mi, sol, do  
re, do, si, la  
tralalá, tralalá.
- Todos** Caballeros y señoras,  
que se acerca Minué,  
y aunque no vale la pena  
hay que darle el parabién.  
Ay que buenas cosas, etc.

## ESCENA II

DICHOS y MINUÉ

### Hablado.

- MIN.** ¡Oh! señores, tanto bueno  
por mi reino (Saludándoles.)
- UNOS** ¡Oh!
- MIN.** ¡Ah!
- OTROS** ¡Oh!
- MIN.** Vayan ustedes pasando  
por la izquierda, al comedor,  
que allí hay quesillos de espera,  
sorbetes de diapasón,  
horchatas de tres por cuatro  
y agraz en clave de do. (Vánse todos.)

## ESCENA III

MINUÉ y en seguida RIGODÓN

- MIN.** Pues señor, ya llegó el día  
tan deseado, y e  
que no me cabe en el cuerpo  
la alegría y las... y los..
- RIGOD.** (Saliendo.) Colocad los pebe  
que han de arder en la función



y tratad de que la fiesta  
asombre por su esplendor.  
—Buenos días, papá suegro.

MIN. Dios te guarde, Rigodón.

RIGOD. ¿Y mi futura?

MIN. Vistiéndose.

RIGOD. ¿Aún no se ha vestido?

MIN. No.

Pues no tienes poca prisa  
en casarte.

RIGOD. Inmensa, atroz.

Por mi gusto hace una hora  
que sería esposo yo...

MIN. ¡Diablo!

RIGOD. Y padre de familia.

MIN. ¡Sopla!

RIGOD. Yo voy al vapor.

MIN. Pues dentro de diez minutos  
se colmará tu ambición.

RIGOD. ¿Vamos, y está usted seguro  
de que ella me ama?

MIN. ¡Pues no!

Hace tres ó cuatro noches  
penetré en su habitación  
y aunque dormida, entre sneños,  
presa de un delirio atroz,  
decía, llamando al ser  
que soñaba en su pasión:

(Baillando al compás de una polka.)

«Para tí, mi dulce bien,  
para tí será mi amor.»

RIGOD. Eso me da algún aliento,  
porque temí. .

MIN. No hay razón.

RIGOD. ¿Y habrá muchos convidados?

MIN. No se verá ni se vió  
en el reino de la danza  
nunca otra fiesta mayor.  
Todos los bailes del mundo  
mandan una comisión.

- RIGOD. ¿Y han llegado todas?  
MIN. Faltan  
la rusa, la del Mogol  
y otras cincuenta ó sesenta.
- RIGOD. ¡Caramba!  
MIN. ¡Con el calor!...
- RIGOD. ¿Y la comisión de bailes  
españoles?  
MIN. No llegó,  
RIGOD. Como vengan por el Norte,  
ya están frescos.
- MIN. No hay temor.  
Ayer recibí un telégrama  
de Madrid, con veintidos  
días de retraso.
- RIGOD. ¡Cuerno!  
MIN. Allí esos retrasos son  
muy frecuentes; carta ha habido  
que se ha puesto en el buzón  
dando parte de una boda  
por el correo interior,  
y cuando al interesado  
el cartero se la dió,  
los novios tenían hijos  
de diez años el menor.
- RIGOD. Pero, ¿qué dice el telégrama?  
MIN. Habla de la comisión,  
y de los bailes nombrados  
por los ministros *ad hoc*.
- RIGOD. ¿Qué bailes son?  
MIN. Seguidillas,  
Vito y Jota.
- RIGOD. ¡Bien por Dios!  
MIN. El Jaleo fué nombrado,  
pero el cargo renunció  
diciendo que no quería  
salir de aquella nación.
- RIGOD. Y hace bien, porque en España  
el *jaleo* es de rigor.  
MIN. Como que no pasa día

sin que haya lo menos dos.

RIGOD. Pero calle... aquí se acerca  
doña Contradanza.

MIN. ¡Horror!

De seguro hay agarrada.

RIGOD. ¿Me quedo?

MIN. Sí... digo no,  
que en las cuestiones domésticas...

RIGOD. Entonces adios. (Váase.)

MIN. ¡Adios!

#### ESCENA IV.

##### MINUÉ y CONTRADANZA.

CONTR. Marido, quiero que hablemos.

MIN. Ahora no; tengo que hacer.

CONTR. He dicho que quiero hablarte,  
¿Lo entiendes? Y te hablaré.  
Si tienes que hacer, lo dejas,  
que al cabo soy tu mujer  
y hace veinte años que sigo  
tu compás.

MIN. Cierto.

CONTR. Pues bien;  
es tiempo ya de que al mío  
te adaptes alguna vez.  
La niña...

MIN. ¿Cuál de ellas?

CONTR. Polka;  
triste gime desde ayer  
en que ha sabido el proyecto  
que te inculcó no sé quién  
de casarla hoy con un hombre  
primo hermano de Noé.  
Un *ser* antidiluviano,  
y hago mal en decir *ser*,  
porque aunque *fué* en otros tiempos  
hoy en día ya no *és*.

MIN. Rigodón es un buen chico  
y á mí me parece que...

- CONTR. Es indigno... Sí, señor,  
indigno de merecer  
los encantos virginales  
de tu hija, una *demoasell* (\*)  
sensible, voluptuosa,  
de *pur sang* y á *la dernier*,  
la mimada de los pollos,  
la reina de las *soares*.
- MIN. Calla, calla, una mocosa  
que no cesa de correr,  
siempre andando de puntillas,  
vicio feo y descortés,  
ambulante Tío Vivo  
que brinca y anda á la vez.
- CONTR. Habanera...
- MIN. Otra que tal.
- CONTR. Y de esa ¿qué dices, qué?
- MIN. Que se está haciendo insufrible  
con su eterno *neglisée*  
que la embarga por completo  
de la cabeza á los pies.  
¿Qué niña bien educada  
has visto tú que se dé  
esa importancia? Ninguna.  
Ese vicio de mover  
los hombros así, y así, (*Compas de habanera*.)  
¿de quién lo aprendió, de quién?
- CONTR. Efecto de su abandono  
y de su modo de ser.
- MIN. ¿Y es justo que una doncella  
se abandone? ¡Estamos bien!  
Dignas son las dos hermanas  
de mi censura, y, ¡pardiez!  
no son hijas de su padre  
ciertamente.
- CONTR. ¡Minué!
- MIN. Quise decir que no son

---

(\*) Todas las palabras francesas están escritas como deben pronunciarse.

como yo.

CONTR. ¡Ni es menester!

Tu genio frío y apático  
es fruto de la vejez,  
y tu sangre, si la tienes,  
de hijo es sangre *frappé*.  
Tu, sólo el ayer recuerdas,  
*regardons ó demen*.

MIN. A los demen ó dementes  
se los lleva á Leganés.

CONTR. Finalmente, ¿no desistes  
de tu plan?

MIN. No, por mi fe;  
comprometí mi palabra  
y mi palabra es de rey.

CONTR. Bien; pues desde ahora te anuncio  
que esa boda no ha de ser.

MIN. ¿Cómo se entiende?

CONTR. Escuchando.

MIN. ¡Contradanza!

CONTR. ¡Minué!

MIN. ¡Lo veremos!

CONTR. ¡Lo veremos!

MIN. ¡Guerra á muerte!

CONTR. ¡Sin cuartel!

MIN. ¡A los piés de usted, señora!

CONTR. ¡O revoar!

MIN. ¡Porte tú bien!

(Vánse cada uno por un lado.)

## ESCENA V.

POLKA y HABANERA por el foro.

HAB. ¿Mas por qué es esa aficción?  
¿Por qué abrir un calderón  
en tu constante alegría?

POL. Porque perdí, hermana mia,  
mi pasada afinación.

HAB. ¡Polka!

POL. Aquí donde me ves

en la vida sufrí más,  
y hace lo menos un mes  
que no se moueven los piés  
para seguir mi compás.

HAB. ¿Mas hoy?...

POL. ¿Hoy?... morir prefiero,  
pues mi dolor me recuerda  
que quiero y no sé á quién quiero.

HAB. Rigodón. .

POL. ¡Destino fiero!

Ne me toques esa cuerda.

HAB. Él en tu dicha se afana.

POL. Por eso mi paz disipo,  
y el porvenir me amilana,  
que aunque es un *tipo*... ¡ay, hermana!  
no es ese *tipo* mi *tipo*.

HAB. ¿Amas por ventura?

POL. Sí;

pero sólo conseguí  
verle en sueños.

HAB. ¿Mas sabrás

su compás?

POL. ¡Ay!... el compás

más retrechero que ví;  
el sér que yo me forjé,  
es un mito, una ilusión.

HAB. ¿No le conoces?

POL. No á fe.

HAB. Hazme, pues, su descripción.

POL. Oye y juzga.

HAB. Así lo haré.

### Música.

POL. Un joven elegante  
de tersa y blanca faz,  
muy lindo, muy tunante  
y un poquitito audaz.  
No le intimida nada;  
resuelto en su ademán,  
su intrépida mirada  
atrae como el imán.

Una sonrisa atreviduela  
una elegancia de *dandy*,  
nunca se asusta ni recela  
y anda con gracia siempre así,  
así, así.

Ya te he hecho su retrato.

Ahora el del tuyo dí.

HAB.

Como yo no tengo amante  
no lo podré retratar,  
mas te diré, hermana mia,  
cuál es mi bello ideal.  
Es la indolencia mi vida,  
es mi existencia el *esplín*  
y quiero por novio un hombre  
como en sueños yo le ví.  
Porque yo siento á veces un no se qué  
muy particular  
y un novio gentil  
me puede aliviar;  
pero por más que busco  
quien mi tristeza  
quiera calmar,  
un novio ¡ay de mi!  
no puedo encontrar;  
y cuando venga,  
si viene al fin,  
de fijo me hace  
mucho tilín.

### Hablado.

HAB.

De manera que rehusas  
el enlace?

POL.

Sí; y no creas  
mis razones tan ilusas,  
te lo juro por las fusas,  
semifusas y corcheas.  
Antes que unirme á ese anciano  
mil y mil muertes prefiero.

HAB.

¿Y qué harás?

POL.

En canto llano  
decirle que no le quiero,  
que se alivie... y de verano.  
No han de torcer mi intención  
ni han de lograr sus afanes,  
probando en esta ocasión

que no en balde en Capellanes  
terminé mi educación.

HAB. Mas calla, por este lado  
viene Wals como un cohete.

POL. Cual siempre, va disparado.

HAB. Como que ha sido nombrado  
correo de gabinete.

## ESCENA VI

El WALS que atraviesa la escena á compás de la música á tiempo  
que dice:

### Música.

La ceremonia dispuesta  
hace ya rato que está  
y hácia aquí los convidados  
encaminándose van.

Conque mucha suerte  
al cargar la cruz,  
dicha y bien andanza  
y que haya salud.

(Váse por el lado contrario del que entró.)

## ESCENA VII

POLKA, HABANERA y enseguida MINUÉ, RIGODÓN, CONTRA-  
DANZA y demás convidados.

### Hablado.

HAB. Ya lo escuchastes, se acercan.

POL. Me causa poco cuidado;  
ya he tomado mi partido  
y de él ni un ápice salgo.

MIN. Adentro, adentro, señores,  
vayan ustedes pasando;  
ya sólo faltan los bailes  
españoles y entretanto  
que llegan muy bien podemos  
disponer lo necesario.

UN UGIER (Anunciando.) ¡La comisión de los bailes  
españoles, ha llegado!

MIN. ¡Que pase, que pase al punto!  
Ya lo veis, han sido exactos.



## ESCENA VIII

Dichos SEGUIDILLA, VITO, JOTA y coro general.

### Música

- CORO Me gusta ese meneo  
cuando tu bailas  
seguidillas manchegas  
ó castellanas. (Mientras baila Seguid.lla.)
- VITO Yo he nasío junto á Cais  
y soy moso é calía  
y me tomo ochenta cañas  
como doy dos puñalás.  
No hay denguno que me gane  
á queré á una gachí  
pues paese en viendo naguas,  
un visubio el garlochí.  
Pa bailarse con salero  
hase falta ser d'allá,  
y dar güertas al sombrero  
con enjundia y calía.
- JOTA Esta es la jota española,  
la que hay que saber cantar.  
de los aires nacionoles  
este es el más popular.  
Caballeros, la jota está aquí,  
mirad qué bonita y qué alegre es;  
mirándola así,  
se bailan los pies.

### Hablado.

- RIGOD. No perdamos más el tiempo.  
¡Querida futura, el brazo!
- POL. ¿Para qué?
- RIGOD. Para ir al templo.
- POL. Yo no voy.
- RIGOD. ¿Qué?
- POL. Lo he pensado  
mejor y he visto que usted  
no me sirve para el caso.
- RIGOD. ¡Pero niña!
- MIN. Pero Polka,  
¿qué es esto? ¡Tamaño escándalo  
á la faz de Europa entera!

- RIGOD. ¡Mas yo por esto no paso!  
¡A mí no se me dá un feo!
- POL. Pues no le tengo más guapo.
- RIGOD. ¡Señores!...
- CAN. (Desde el foro, disfrazado de peregrino.) ¡Ave María  
Purísima!
- RIGOD. Sin pecado  
concebida.
- TODOS ¡Un peregrino!
- CAN. Sí, señores, casi un santo.

## ESCENA IX

DICHOS y CANCÁN que avanza al centro.

### Música.

- CAN. Yo soy un peregrino,  
conchas traigo á granel;  
vengo de Palestina  
andandito y á pié.  
De este pobre viejo  
tengan compasión,  
¡Una limosnita  
por amor de Dios!
- TODOS Dadnos, hermanito,  
vuestra bendición.
- CAN. *In nomine patris*  
os bendigo yo.
- TODOS Traíganos suerte  
bendición tal  
y ella nos libre  
de todo mal.

### Hablado

- MIN. Sed bien venido á mi reino  
y dadme á besar la mano.
- CAN. Sea si os place. ¿Un polvito?  
(Sacando una encrmo caja de rapé.)
- MIN. Muchas gracias; no lo gasto.
- CAN. Pues yo sí, despeja mucho  
la cabeza, y en mil casos  
un polvo es inapreciable;  
yo por doquiera que paso

llevo siempre esta cajita.

RIGOD. ¿Es de Macuba?

CAN. De estanco.

POL. (Yo no sé lo que me pasa,  
pero á mí me pasa algo.)

MIN. ¡Ah, qué idea!

RIGOD. ¿Qué os sucede?

MIN. ¡Déjame y verás!—Hermano,  
si el cansancio no os molesta  
vais un favor á prestarnos.

CAN. Yo siempre estoy al servicio  
de Dios y de mis hermanos.

MIN. ¡Yo soy padre!

CAN. Lo celebro.

MIN. Pero padre infortunado;  
hoy mismo, señor, debían  
firmarse aquí los contratos  
entre Polka y este joven.

RIGOD. Servidor.

CAN. Por muchos años.

MIN. Mas al salir hácia el templo,  
la muchacha se ha negado  
á seguirnos, é imagino  
que debe tener los malos  
en el cuerpo.

CAN. ¡Vade retro! (Santignándose.)

MIN. ¡Sacádselos!

CAN. ¿Yo?...

MIN. ¡Sacádselos!

y habreis salvado la vida  
de este decrepito anciano.

CAN. Advertid que eso es muy grave.

MIN. Para vos que sois un santo  
será cosa de un momento.

CAN. (Él mismo prepara el campo.)  
Corriente, haré lo que pueda  
en vuestro obsequio.

RIGOD. ¡Oh, magnánimo  
señor, dejad que de hinojos!...

CAN. ¡Alzad! Pero es necesario

- que me dejéis con la niña  
á solas un breve rato.
- MIN. ¿Y por qué no?... ¡Fuera todos!
- RIGOD. Reparad...
- MIN. ¡Necios reparos!  
Salid de aquí, os lo suplico:  
ahí la dejo en vuestras manos.
- CAN. (En buenas está el pandero.)  
Id en mi celo fiado.
- RIGOD. (Aparte á Minué.) ¡Que al más santo se la pegan!
- MIN. (Id. á Rigodón.) Bien, pero yo no soy santo.  
(A Cancán,) Llamad si fuera preciso.
- CAN. No hará falta; mas si acaso...  
(Salen todos y quedan CANCÁN y POLKA cada uno á un  
extremo contemplándose en silencio.)

## ESCENA X

CANCAN y POLKA

- CAN. (Comprometida es á fe  
la empresa.)
- POL. (Raro temblor  
mi cuerpo agita.)
- CAN. Con que...  
¿dice usted el yo pecador?
- POL. No; porque nunca pequé.
- CAN. ¿Ni siquiera un mal vaivén?...
- POL. Nada...
- CAN. ¡Feliz heroísmo,  
que merece el parabién!  
¿Ni tentaciones?...
- POL. ¡No!
- CAN. (Suspirando.) ¡Quien  
pudiera decir lo mismo!  
Mas aunque sienta reparos,  
con objeto de exhortaros  
me quedé, y aunque no os cuadre,  
es preciso confesaros.
- POL. Pues bien; acúsome padre,

y en clase de confesión  
os diré, que una pasión  
oculta abriga mi pecho,  
y que en su límite estrecho  
no cabe ya Rigodón.

Desde el momento en que os ví  
yo no sé lo que sentí,  
mas sin saber el por qué,  
que estaba me figuré  
mi tierno amor junto á mí.  
—Vos que el mundo habeis cruzado  
¿decirme podréis, señor,  
si en algún clima apartado  
habeis por acaso hallado  
al objeto de mi amor?

CAN. Tal vez...

POL. ¡Oh, dulce esperanza!

Escuchad; siempre que avanza  
va haciendo así con los piés,  
y en la punta de su lanza  
lleva un pañuelo bordés.

CAN. ¿Los piés?... un pañuelo... ¡Oh!...

POL. ¿Le visteis?... ¡calmad mi afán!

CAN. ¿Es alto?

POL. ¡No!

CAN. ¿Bajo?

POL. ¡No!

CAN. Entonces es el Cancán.

POL. ¡El Cancán!

CAN. Y ese soy yo.

(Se despoja del traje de peregrino y queda con uelo de capricho.)

### Música.

POL. ¿El Cancán?

CAN. ¡El Cancán!

POL. Yo no sé qué siento aquí,  
como acero al imán  
tú me arrastras hacia tí.

CAN. ¡Dulce bien!

POL. ¡Tierno afán!

CAN. Tu cabeza inclina aquí  
que tú acero y yo imán,  
estaremos siempre así.

POL. ¡Qué fuerza irresistible  
me empieza á subyugar!

CAN. *La forza del destino*  
y el aire de cancán.

LOS DOS Tu mirada me fascina,  
que mi pecho es de alquitrán  
y las piernas se me bailan  
sin poderlo remediar.

(Empiezan á moverse al compás de la música como impedidos por una fuerza superior, animándose por grados hasta que se presenta Rigodón, el cual, furioso, quiere interponerse; pero baila involuntariamente unos breves momentos hasta que atontado cae al suelo )

## ESCENA XI

DICHOS y RIGODÓN

### Hablado.

RIGOD. ¡Gran Dios!... ¿quién es este hombre?  
¡El Cancán si no me engaño!  
¡Seductor!... pero ¿qué es esto?  
¡Estoy sin querer bailando!...  
¡So! ¡para! ¡para! demonio  
¡pataplúm! (Cayéndose.) Me he reventado.  
Sí, pero tú no te escapas,  
(Gritando.) ¡A ver! Aquí los becuadros,  
bemoles y sostenidos,  
pronto aquí!

CAN. (De esta no escapo.)

## ESCENA XII

Dichos, MINUÉ, CONTRADANZA, HABANERA, BECUADROS,  
BEMOLES, SOSTENIDOS, etc., etc.

MIN. ¿Qué ocurre?

CONTR. ¿Qué ha sucedido?

RIGOD. ¡Ved!...



**Hablado.**

- CAN. ¡Ay amor cómo me has puesto!  
POL. ¡Papá! (Suplicante.)  
MIN. Vete de mi lado.  
En tanto que se dispone  
lo que se hace de ese vándalo,  
id que lo encierren en la  
copistería.
- RIGOD. Aprobado.  
CAN. Tranquila está mi conciencia  
y sereno espero el fallo. (Se le llevan.)  
MIN. Un tribunal de familia  
está reclamando el caso  
y la sumaria debemos  
empezar sin más preámbulos.
- RIGOD. Yo seré el acusador  
fiscal.  
POL. Y yo el abogado  
defensor.  
MIN. Yo el presidente,  
juez y parte.
- RIGOD. Pues al grano.  
MIN. Una mesa y el banquillo  
peculiar del acusado,  
y para todos vosotros  
esparcid sillas y bancos.  
(Rigodón y Polka vándose dentro y los demás van sacando  
lo que indica Minué.)  
¿Está ya todo dispuesto?  
Pues va á dar principio el acto.  
(Grandes murmullos.)
- MIN. Mande usted callar, ugiér.  
UGIER A ver, ¡silencio!  
HAB. No hablamos.  
MIN. ¿Y el abogado fiscal?  
RIGOD. (Con toga y birrete.) Presente.  
MIN. Pase á ese banco.  
Señor Rigodón, ahora  
que traigan al acusado.



- UGIER Vedle. (Introduciendo á Cancán.)  
MIN. Acusado Cancán,  
siéntese usted.
- CAN. (Poniendose á caballo en el banquillo del reo.)  
¡Voy volando!
- MIN. (Con severidad.) Le he dicho á usted que se siente,  
no que se ponga á caballo:  
junte usted las piernas... ¡Pronto!
- CAN. Yo las junto ó las separo  
como me place. Mis piernas  
son mías, y en ellas mando.
- MIN. Que entre el defensor del reo.
- POL. (Con toga y birrete.) Aquí estoy.
- CAN. (Dando un brinco hacia ella.) ¡Polka!
- POL. (Abrazándose.) ¡Adorado  
Cancán!
- RIGOD. Sepárense ustedes;  
aquí no se dán abrazos.
- HAB. ¡Polka con toga y birrete!
- MIN. Puede el señor abogado  
ir á sentarse.
- POL. (Yendo a sentarse en las rodillos de Cancán.)  
Allá voy.
- RIGOD. ¡Poco á poco!
- MIN. Ahí no; ¡canario!
- RIGOD. Se equivoca usted de asiento,  
el de usted es aquel banco.
- POL. Está muy duro.
- MIN. Pues hija  
paciencia, no le hay más blando.  
Se abre el interrogatorio.  
Conteste usted acusado.  
¿Cuál es su nombre?
- CAN. Cancán.
- MIN. ¿Su apellido?
- CAN. No lo gasto.
- MIN. ¿Su profesión?
- CAN. No la tengo,  
porque nunca he profesado.
- MIN. ¿Tiene usted algunos medios

- de subsistencia?
- CAN. Está claro;  
si no, no subsistiría.
- MIN. ¿Qué medios son esos?
- CAN. Varios.
- MIN. Pero, ¿de qué vive usted?
- CAN. De lo que como.
- RIGOD. (Que bárbaro.)
- CAN. Como bsteaks y chuletas  
y riñones salteados,  
y bebo Champagne á veces  
y otras peleón ingrato.
- MIN. Basta; tiene la palabra  
el acusador privado.
- RIGOD. (Se levanta, tose, se suena y por fin dice.)  
Respetable tribunal,  
no haré yo un discurso largo:  
—dos palabras y termino. —  
Nunca... Nunca...
- HAB. ¿Ha terminado?
- RIGOD. (Continuando.) Nunca, repito, en ningún  
país, en ningún jurado,  
se ha visto un proceso tal,  
tan grave, de tanto escándalo,  
tan transcendental como éste  
que hoy someto á vuestro fallo.  
En pleno siglo de luces  
un baile inmoral, traviato,  
*lipendi*, el Cancán, señores,  
apareció dando saltos,  
y hoy ya entre todas las clases  
tiene ardientes partidarios;  
todos lo bailan y todos  
van á donde ven bailar.  
Desde el magnate al obrero,  
desde el pobre al millonario,  
desde la princesa altiva  
á la que pesca...
- POL. (Interrumpiéndole.) ¡Alto, alto!  
Eso es de *don Juan Tenorio*.

MIN. ¡Silencio! Siga el letrado.  
RIGOD. —Dos palabras y termino.—

Ese baile en pocos años  
ha invadido los salones  
los jardines, los teatros;  
la sociedad alarmada  
ve su progreso diario.  
Los padres gritan, las madres  
gritan, y todos gritamos;  
pero al compás de los gritos  
el Cancán sigue bailando.

(Todo esto hasta el final dicho de una manera rapidísima.)

Opongámonos, señores,  
á ese torrente, que rápido  
amenaza aniquilar  
entre el formidable estrago  
de sus lascivas cabriolas  
los puros principios sanos  
de la moral, dique único  
con el cual el hombre honrado  
refrena las desbordadas  
pasiones, que en el humano  
corazón luchan, se agitan,  
se revuelven, despertando  
con la ilusión del deseo  
todos los instintos malos.

MIN. Respire usted, si le place,  
que el período ha sido largo.

RIGOD. —Dos palabras y termino.—

Hubo según me han contado  
un baile que se llamaba  
de Capellanes—¡Dios santo!  
¿con que hasta los capellanes  
también el cancán bailaron?

VAR. VOC. ¡Bravo, bien, bravo!

MIN. ¡Silencio!

—Puede usted seguir hablando.

RIGOD. —Dos palabras y termino:—

si el baile contemporáneo  
es tal, ¿el del porvenir

como será? De aquí á un año  
nuestras hijas en un brinco  
se subirán al tejado,  
nuestras esposas irán  
por las calles, con los brazos  
siempre así. (Menea los brazos.)  
En la cuerda floja  
harán prodigios gimnásticos,  
darán saltos peligrosos  
y á nosotros sobre—saltos.  
Opongámonos, señores,  
á ese torrente que rápido  
amenaza aniquilar  
entre el formidable estrago...

MIN. (Campanilla ) Eso lo ha dicho usted antes.

RIGOD. Puede ser; pero en tal caso  
aunque lo diga dos veces  
no creo hacer nada malo.  
Dos palabras y termino:  
pido contra el acusado  
Cancán, la pena de muerte,  
interinamente, y salvo  
que después de ejecutada  
se le juzgue más despacio.  
He dicho.

POL. Gracias á Dios.

MIN. Que hable el señor abogado.

POL. Respetable tribunal,  
auditorio venerando;  
las elocuentes palabras  
que acabais de oír de labios  
del señor fiscal, sin duda  
como á mí os habrán probado  
lo estúpido, lo idiota,  
lo imbécil de mi adversario.

RIGOD. Señor presidente, al orden.

POL. Si no puedo hablar, me callo. (Se sienta.)

MIN. Silencio señor fiscal.

RIGOD. Es que me están insultando.

MIN. Es el derecho de todo

defensor. Siga el letrado.

POL. ¿Qué torrente asolador  
es el de que habla ese ganso?  
¿Qué cataclismos son esos  
que nos anuncia? Veamos.  
*Quosque tandem*, Rigodón,  
abusarás? ¿Hasta cuándo?  
La danza de mi cliente  
no es nueva; ya la bailaron  
los fenicios y los persas,  
los griegos y los romanos;  
y mi digno contrincante  
os lo hubiera comprobado  
si no fuera un mameluco  
ignorante y archibárbaro.

RIGOD. ¡Al orden!

MIN. ¡Silencio!

RIGOD. Pero...

MIN. ¡Silencio! Siga el letrado.

POL. El cancán es tan antiguo  
como el mundo que habitamos.  
Sansón bailó con Dalila  
uno por todo lo alto.

RIGOD. ¡Es falso!

POL. Es cierto, y aquí (Golpea sobre los papeles.)  
tengo los certificados  
de aquel tiempo, que lo prueban.  
David lo bailó.

RIGOD. No; es falso.

POL. Aquí traigo los papeles  
que lo prueban. Reasumamos.  
Mi defendido cancán  
es un joven bueno y guapo;  
proclamad que es inocente;  
recíbidle en vuestros brazos  
y estrechadle á vuestro pecho  
como yo misma lo hago.

(Deja precipitadamente el banco y se abraza repetidas veces con Cancán.)

TODOS ¡Bien!

- MIN.                    ¡Orden!—Señor Cancán  
¿tiene usted que añadir algo?
- CAN.                    (Levantándose.) Como el concurso imagino  
que tiene ansiedad inmensa,  
poco diré en mi defensa;  
dos palabras y termino.  
Me echó al mundo... no se quién,  
como una carta sin sobre,  
mi padre debió ser pobre,  
pero borracho también.  
En París, desde chiquito  
me eduqué en una plazuela,  
jugando allí á la rayuela,  
cuando no jugaba al chito.  
Mis piernas ejercité  
y tanto, que á un caballero  
logré quitarle el sombrero  
dándole así... un puntapié.  
Desde entonces, mi ambición  
fué prolongar mi estatura  
y alzar la pierna á la altura  
de la civilización.  
Y tanto me disloqué  
que hoy á los aires me arrojé,  
y allí donde pongo el ojo  
pongo la punta del pie.  
¿Cuál es mi delito, cuál?  
Soy del esplín panacea,  
dí al teatro un dineral;  
pues si esto es ser criminal  
que venga Dios y lo vea.
- MIN.                    Vista la causa, y oídos  
el fiscal y el abogado,  
va á pronunciar la sentencia  
el tribunal coreográfico.  
—Pero hacia aquí á todo escape  
viene Wals muy fatigado;  
de fijo algo grave ocurre;  
dejad, dejad libre el paso. (Retiran mesa, bancos, etc.)

## ESCENA XIII

### Música.

WALS (que atraviesa la escena bailando y dice:)

Noticias gravísimas,  
parte telegráfico,  
bailes españoles  
Bolero y Fandango,  
Jota y Seguidillas  
están sublevados,  
al Cancán dan mueras. (Váse.)

### Hablado.

- MIN. ¡Ea! ya se armó la gorda;  
este motín es el cuarto  
que en el reino de la danza  
ha ocurrido desde el sábado.
- RIGOD. Y hoy es lunes.
- CAN. Mas ¿por qué  
quieren matarme esos bárbaros?
- POL. Si te matan, yo me muero.
- RIGOD. Si te mueres, yo me mato.

## ESCENA ÚLTIMA

Dichos, JOTA, VITO, SEGUIDILLA y Coro general.

- JOTA ¡Muera el Cancán!
- SEGUID. ¡Muera!
- TODOS ¡Muera!
- JOTA ¡Ahorcadle!
- SEGUID. ¡Arrastradle!
- POL. (Interponiéndose y deteniéndolos.) ¡Eh!
- CAN. Pero señores, ¿por qué  
me tratais de esta manera?
- RIGOD. Porque en tí, obsceno y borracho,  
hoy nuestra deshonra vemos,  
y en España no queremos  
nada que huela á gabacho.

Contra tus torpes cabriolas  
protestan ya de una vez  
la dignidad, la altivez  
y la vergüenza españolas.  
La voz del pueblo es voz santa  
y á tu suelo te destierra:  
huye de esta noble tierra,  
que mancillas con tu planta.

CAN. Lo dices con tan buen modo,  
que te obedezco y me voy;  
¿vienes Polka?

POL. No, yo soy  
hija humilde antes que todo.  
Te doy mi mano en tributo  
de mi fe. (A Rigodón.)

MIN. Dichosa unión,  
si hay fruto de bendición...

RIGOD. Mejor es que no haya fruto.  
—Y pues hoy el Cancán cesa  
de profanar nuestros lares,  
huya á su tierra francesa,  
á los ecos populares  
de la Jota aragonesa.

### Música.

POL. Viva la tierra española  
y la Virgen del Pilar,  
en la patria de la Jota  
no sufrimos al Cancán;  
ya desde hace tiempo  
saben los franceses  
lo tercós que somos  
los aragoneses.  
Pues cuando un baturro  
dice «por aquí»  
mete la cabeza  
por un adoquín.

CORO Ya desde hace tiempo  
saben los franceses, etc., etc.

TELON







Hombr.  
 Mujs.  
 Hombr.

Parte que  
 corresponde á la  
 Administración.

TÍTULOS                      ACTOS                      AUTORES

» »	La inquisición en Venecia.....	3	D. José Sanchez.....	Todo.
» 4	La torre deis Cadells.....	3	Pablo Montelá.....	»
» »	La ley ante la conciencia.....	3	Antonio del Cosso.....	»
» »	La ley de la fuerza.....	3	Valentin Gómez.....	»
» »	Peraitilla—c. o. v.....	3	Augusto E. de Mádan.....	»
» »	Pold—d. a. p.....	3	José Sánchez.....	»
» »	Vivir de milagro—c. a. p.....	3	Sres. Navarro y Rivero.....	»
» »	Wilfrida.—d. o. v.....	3	D. Augusto E. de Mádan....	»

ZARZUELAS

3 6	A mataballo.....	1	Sres. Garcia Valero y Jiménez..	L. y M.
» »	De Madrid á la Luna.....	1	Cuenca y M. y T. Fernán- dez Grajal.....	L. y M.
» »	El arte del toreo.....	1	Monasterio y Garcia Parra	L.
» »	El himno de Riego.....	1	N. Fresneda.....	1½ M.
» »	El club de los feos.....	1	Rubio y Espino.....	M.
17 4	El pais de la castaña.....	1	Lastra, Ruesga, Prieto, Rubio y Espino.....	L. y M.
5 1	El triunvirato.....	1	Soriano y Such.....	L. y M.
7 1	Juanito Tenorio.....	1	Salvador Maria Granés...	L.
» »	Juegos Icarios.....	1	Mariano Pina.....	L.
» »	La niña de los lunares.....	1	Tomás Gómez.....	M.
» »	La ópera española.....	1	Eguilaz y Guerrero.....	L.
4 2	La casa del diablo.....	3	Soriano y Ximénez.....	L. y M.
» »	La sobrina de su tía.....	1	Francisco Sedó.....	M.
» »	La vida madrileña.....	1	Pina Domínguez y Offen- bach.....	L. y M.
7 3	La pequeña via.....	1	Merino, M. y T. Grajal y Gómez.....	L. y M.
9 4	La puerta del infierno.....	1	Delgado y Jiménez.....	L. y M.
» »	Les estrenes.....	1	J. Such Sierra y Soriano..	L. y M.
3 2	Maniá per lo italiá.....	1	J. Such Sierra y Soriano..	L. y M.
11 2	Manicomio politico.....	1	Granés, Grajal y Gómez..	M. y 1½ L.
3 2	Monomanía italiana.....	1	J. Such Sierra y Soriano..	L. y M.
4 2	Muerto el perro.....	1	Monasterio y Hernández..	L. y M.
» »	Pasados por agua.....	1	Flores G.ª y Cabas Galván.	L. y M.
4 3	Pepete.....	1	Soriano y Peiró.....	L. y M.
» »	Ser y no ser.....	1	Soriano y Ximénez.....	L. y M.
» »	Teros en Vallecás.....	1	Gascón, Parra y Hernández	L. y M.
» »	Tres y repique.....	1	Rubio y Espino.....	M.
4 1	Tula.....	1	Salvador Maria Granés...	L.
» »	Vista y sentencia.....	1	Granés, Brotón y Gómez..	L. y M.
» »	Cádiz.....	2	Burgos, Chueca y Val- verde.....	L. y M.
4 2	En el nombre del padre.....	1	Navarro, Granés y Rubio..	L. y M.
» »	Cleopatra.....	1	Mádan y Triay.....	L.
» »	Pablo y Virginia.....	1	Mádan y Triay.....	L.
» »	¿Se puede?.....	1	Granés, Arenas y B. Nieto	L. y M.
» »	La Comedianta.....	2	Pina Dominguez y Rubio..	L. y M.
4 2	La casa del Diablo.....	2	Soriano y Ximénez.....	L. y M.

# PUNTOS DE VENTA

---

## MADRID

Librerías de los *Sres. Hijos de Cuesta*, calle de Carretas, 9; de *D. Fernando Fe*, Carrera de San Jerónimo, 2; de *D. Antonio San Martín*, Puerta del Sol, 6; de *D. M. Murillo*, calle de Alcalá, 7; de *D. Manuel Rosado*, calle de Esparteros, 11; de *Gutenberg*, calle del Príncipe, 14; de *González é Hijos*, Puerta del Sol, 9; de los *Señores Simon y C.<sup>a</sup>*, calle de las Infantas, 18; de *D. Hermenegildo Valeriano*, calle de San Martín, y de los *Sres. Escribano y Echevarría*, plaza del Angel, 12.

## PROVINCIAS

En casa de los corresponsales de la Administración.

## EXTRANJERO

FRANCIA: Librería española de *E. Denné*, 15, rue Monsigni, **PARIS**. PORTUGAL: *D. Juan M. Valle*, Praça de D. Pedro, **LISBOA** y *D. Joaquín Duarte de Mattos Juníor*, rua do Bomjardin, **PORTO**. ITALIA: *Cav. G. Lamperti*, Via Ugo Fóscolo, 5, **MILAN**.

---

Pueden también hacerse los pedidos de ejemplares directamente á esta casa editorial, acompañando su importe en sellos de franqueo ó letras de fácil cobro, sin cuyo requisito no serán servidos.